

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۵

1-The promoters of companies secure a portion of its share capital.

- |           |         |           |           |
|-----------|---------|-----------|-----------|
| 1. مبلغین | 2. شرکا | 3. موسسین | 4. صاحبان |
|-----------|---------|-----------|-----------|

2-The partners cannot avail themselves of this nullity.

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. استفاده از این حق را نمی توانند برای خود قایل باشند | 2. حق بطلان کشیدن بر این حق را ندارند |
| 3. حق استناد بر این بطلان را ندارند                    | 4. مستحق استفاده از این مزیت نیستند   |

3-A consumers cooperative company is formed to sell articles necessary to life.

- |             |          |             |                |
|-------------|----------|-------------|----------------|
| 1. اساسنامه | 2. اجناس | 3. مقاله ها | 4. صورتجلسه ها |
|-------------|----------|-------------|----------------|

4-Provisions of article 33 and 34 must in any case be complied with.

معادل مناسب برای عبارت **must be complied with** کدام گزینه است؟

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. لازم الرعایه است   | 2. احترامش واجب است       |
| 3. نیاز به بررسی دارد | 4. تمهیدات اولیه لازم است |

۵- صاحب سهم باید بدهی خود را بابت سهام تادیه نماید.  
معادل تادیه نماید کدام گزینه است.

- |          |              |          |           |
|----------|--------------|----------|-----------|
| 1. enact | 2. subscribe | 3. amend | 4. settle |
|----------|--------------|----------|-----------|

۶- جلسه به روز دیگری موکول شد.

مناسبتین ترجمه برای جمله بالا کدام گزینه است؟

- |   |   |
|---|---|
| 1. The meeting was adjourned to another day | 2. The meeting was held on another day    |
| 3. The meeting was called on another day    | 4. The meeting was attended the other day |

7-They delegated the required authority to real persons.

- |               |                |                |                 |
|---------------|----------------|----------------|-----------------|
| 1. صادر کردند | 2. محدود کردند | 3. تفویض کردند | 4. انتقال دادند |
|---------------|----------------|----------------|-----------------|

8-The managing director may delegate his right of signature to the employees at his own discretion and responsibility.

- |                  |                 |                  |                  |
|------------------|-----------------|------------------|------------------|
| 1. به مسولیت خود | 2. به تشخیص خود | 3. به تقاضای خود | 4. به اختیار خود |
|------------------|-----------------|------------------|------------------|

9-Anyone who makes a contract is himself bound thereby, unless in making the contract the contrary is laid down.

- |                   |                     |                  |                      |
|-------------------|---------------------|------------------|----------------------|
| 1. تصریح شده باشد | 2. درخواست شده باشد | 3. تعهد شده باشد | 4. طرح ریزی شده باشد |
|-------------------|---------------------|------------------|----------------------|



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۱۰- معادل انگلیسی تهاتر کدام گزینه است؟

۱. fulfillment of obligations

۲. release from the obligation

۳. set off and recoupment

۴. cancellation of the bargain

۱. fulfillment of obligations

۳. set off and recoupment

۱۱- ابرا ذمه میت از دین صحیح است.

معادل انگلیسی ابرا ذمه کدام گزینه است؟

۱. the release of

۲. the obligation of

۳. the death of

۴. the registration of

۱. the release of

۳. the death of

12- Private contracts shall be binding on those who have signed them.

1. متضمن

2. الزام آور

3. ذیصلاح

4. سودآور

13- Supplier shall mean the suppliers or manufacturers of equipment, as stipulated in this contract.

1. تحویل داده شده

2. تصریح شده

3. تهیه شده

4. مجاز شده

۱۴- فروشنده به خریدار تضمین می دهد ...

معادل عبارت تضمین می دهد کدام گزینه است؟

۱. wastes

۲. warrants

۳. withholds

۴. waives

15- The Buyer should keep in storage sufficient spare and wearing parts for the Equipment.

1. یدکی

2. اضافی

3. فرسوده

4. راه اندازی

16- While the contract is valid all prices are fixed and not subject to any variations.

1. مستلزم

2. در برگیرنده

3. منتج به

4. مشمول

17- The price of equipment includes all costs of design, material, tests, prime or finished coating.

1. آستر

2. مواد اولیه

3. محصول

4. روکش

18- The decision or award which shall be final and binding may be given by the majority of the Arbitration tribunal.

1. جایزه

2. تمجید

3. هدیه

4. رای

19- Engineer shall pay any tax, levy, customs duty, and social security.

1. اهرم

2. مالیات

3. عوارض

4. بیمه



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

20- Termination of this contract shall not release BUYER or SELLER from any claims of the other party.

1. پایان 2. اتمام 3. فسخ 4. تمدید

21- Seller shall ensure that the assignees shall comply with all relevant conditions of the Contract.

1. تبعیت کردن 2. تکمیل کردن 3. تعارف کردن 4. موافقت کردن

۲۲- کدام گزینه معادل بانک کارگزار است؟

۱. Correspondent Bank ۲. Industrial Bank  
۳. Group Bank ۴. Central Bank

۲۳- اعتبار اسنادی عبارت از تعهد مشروط بانک نسبت به پرداخت وجه.

معادل انگلیسی تعهد کدام گزینه است؟

۱. arrangement ۲. undertaking ۳. correspondent ۴. stipulation

۲۴- معادل بانک ابلاغ کننده کدام است؟

۱. Applicant bank ۲. Opening bank  
۳. Designated bank ۴. Advising bank

25- The documentary credit is a bank undertaking.

1. تعهد 2. اعتبار 3. ودیعه 4. سند

26- I will pay for them as usual on invoice.

1. طبق قرارداد 2. طبق بارنامه 3. طبق صورتحساب 4. طبق تعهد

27- I am writing to inform you that you now have an overdraft of \$15863 on your current account.

1. پس انداز 2. سپرده 3. اضافه برداشت 4. عدم پرداخت

28- Would you please quote for collecting, from the above address, and delivering to the following address.

1. گزارش دادن 2. نقل قول کردن 3. ابراز کردن 4. مظنه را اعلام کردن

29- We promise you regular shipment if you quote a competitive rate.

1. بازار رقابتی 2. نرخ رشد 3. پایین ترین قیمت 4. بالاترین قیمت



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۵

۳۰- معادل مناسب برای انحلال اختیاری کدام است؟

۲. voluntary winding-up  
۴. acquisition of property

۱. the issue of debenture  
۳. act of brokerage